

## CH\_VB 20044567 vom 5. Oktober 1998

Bundesverwaltung, 1998-10-05, DE

Quelle: [https://mcp.opencaselaw.ch/entscheid/ch\\_vb\\_\\_td\\_class\\_\\_metadataCell\\_\\_20044567\\_\\_td\\_](https://mcp.opencaselaw.ch/entscheid/ch_vb__td_class__metadataCell__20044567__td_)

FR: CH\_VB 20044567 du 5 octobre 1998

IT: CH\_VB 20044567 del 5 ottobre 1998

### Volltext

5. Oktober 1998 N 1979 Nachruf Amtliches Bulletin der Bundesversammlung Elfte Sitzung – Onzième séance Montag, 5. Oktober 1998 Lundi 5 octobre 1998 14.30 h Vorsitz – Présidence: Leuenberger Ernst (S, SO)/Heberlein Trix (R, ZH)

\_\_\_\_\_ Nachruf Eloge  
funèbre \_\_\_\_\_

Präsident: Wir haben gestern die traurige Nachricht vom Hinschied von Herrn alt Bundesrat Jean-Pascal Delamuraz entgegennehmen müssen. Wir entbieten der Trauerfamilie, Frau Delamuraz und den Kindern, unser tiefempfundenes Beileid in ihrer Trauer um ihren geliebten Gatten und Vater. Jean-Pascal Delamuraz hat sein ganzes Leben der Öffentlichkeit gewidmet. Vierzehn Jahre lang war er Mitglied der Landesregierung der Schweizerischen Eidgenossenschaft. Er gab sein Bestes für die Allgemeinheit, der er beispielhaft diente, zuerst an der Spitze des Eidgenössischen Militärdepartementes, dann als Vorsteher des Eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartementes. Als Volkswirtschaftsminister war er der Motor wichtiger Reformen zur Revitalisierung der Schweizer Wirtschaft. Er war der Motor von Reformen auf dem Gebiet der Landwirtschaft, der Industrie und im Dienstleistungsbereich, und er hat unser Land in die Welthandelsorganisation (WTO) geführt. Die Bekämpfung der Arbeitslosigkeit war ihm stets ein besonderes Anliegen, weil es für ihn hier um die Würde des Menschen ging. Wir alle haben ihn noch genau vor Augen, wie er an der Sitzung der Vereinigten Bundesversammlung vom 11. März 1998 hier vor uns stand und seine Abschiedsworte an uns richtete mit der festen Stimme des Kämpfers, der sich dagegen wehrt, von seiner Krankheit besiegt zu werden. Bei dieser Gelegenheit hinterliess uns Jean-Pascal Delamuraz eine starke Botschaft, nämlich: dass wir gemeinsam dem Menschen den ersten Platz einräumen und wiedergeben müssten. Er wünschte, dass «Einer für alle, alle für einen» die oberste Devise unseres Landes und Volkes und der Behörden bliebe und nicht durch den Shareholder value ersetzt würde. Wir gedenken seiner wohl am besten, wenn wir seinem Beispiel folgen. Gestern ist ein mutiger Mann, ein Mann mit Überzeugungen, ein Mann der Tat, ein Staatsmann viel zu früh von uns gegangen. Die Nachricht vom Tode von Herrn alt Bundesrat Delamuraz hat das ganze Land tief berührt. Er wurde zu Recht und einhellig geehrt und geliebt als ein Politiker mit freundschaftlicher Ausstrahlung, als ein Politiker, der sich immer den Menschen vor Augen hielt. Er war seinem Volk nahe, er stand nahe bei den Leuten. Wir haben ihn gern gehabt, so, wie er die Leute gern gehabt hat. Möge Jean-Pascal Delamuraz in der Erinnerung des Schweizer Volkes weiterleben als ein Mann voller Lebensfreude, voller Dynamik, voller Zukunftsglauben und erfüllt von tiefer Menschlichkeit. Ich bitte Sie, hier im Saal und auf den Tribünen, sich zu Ehren dieses grossen Schweizern zu erheben. Der Rat erhebt sich zu Ehren des Verstorbenen

L'assistance se lève pour honorer la mémoire du défunt

98.5175 Frage

Bircher Abkommen mit Deutschland über die Anerkennung der Erfüllung der Wehrpflicht  
Question Bircher Accord avec l'Allemagne sur la reconnaissance de l'accomplissement des obligations militaires

Wortlaut der

Frage vom 5. Oktober 1998 Im Gegensatz zu Frankreich besteht mit Deutschland noch kein Abkommen über die gegenseitige Anerkennung der Erfüllung der Wehrpflicht durch Doppelbürger. Wie ist das zu begründen? Wann wird diese Rechtsungleichheit ausgemerzt und ein solches Abkommen zwischen Deutschland und der Schweiz abgeschlossen? Texte de la question du 5 octobre 1998 La Suisse a conclu avec la France un accord sur la reconnaissance réciproque de l'accomplissement des obligations militaires par les citoyens ayant la double nationalité, mais elle n'en a encore conclu aucun avec l'Allemagne. Comment cela s'explique-t-il? Quand la Suisse et l'Allemagne vont-elles conclure un tel accord afin d'éliminer cette inégalité juridique? Ogi Adolf, Bundesrat: Es ist richtig, dass mit Deutschland bis heute noch kein Abkommen über den Militärdienst der Doppelbürger besteht, weil der Bedarf dafür, im Gegensatz zu Frankreich, nicht bestand. Mit Deutschland konnten die Fälle der Leistung des Militärdienstes für Doppelbürger in der Regel in gegenseitigem Einvernehmen gelöst werden. Aufgrund der Auswirkungen der Änderung unseres Bürgerrechtsgesetzes vom 1. Januar 1992 wurde die Schweiz im Jahr 1993 auch gegenüber Deutschland aktiv mit dem Ziel, eine zweiseitige Abmachung über den Militärdienst der Doppelbürger zu erreichen. Vorgespräche mit Deutschland wurden über den diplomatischen Weg angeregt und konnten im Oktober 1997 endlich geführt werden. Es wurde vereinbart, dass das Bundesministerium der Verteidigung einen mit den deutschen Behörden abgestimmten Entwurf eines möglichen Abkommens erarbeitet und ihn dem Eidgenössischen Departement für Verteidigung, Bevölkerungsschutz und Sport zur Stellungnahme zukommen lässt. Diese Unterlagen sind bis heute nicht eingetroffen. Aus schweizerischer Sicht ist der Wille nach wie vor vorhanden, möglichst rasch ein solches Abkommen mit Deutschland abzuschliessen. Auf seiten der deutschen Behörden scheint das Interesse allerdings nicht mehr sehr gross zu sein. Es ist somit heute nicht möglich, einen Termin für den Abschluss eines Abkommens bekanntzugeben.

Schweizerisches Bundesarchiv, Digitale Amtsdrukschriften Archives fédérales suisses, Publications officielles numérisées Archivio federale svizzero, Pubblicazioni ufficiali digitali Frage Bircher Abkommen mit Deutschland über die Anerkennung der Erfüllung der Wehrpflicht Question Bircher Accord avec l'Allemagne sur la reconnaissance de l'accomplissement In Amtliches Bulletin der Bundesversammlung Dans Bulletin officiel de l'Assemblée fédérale In Bollettino ufficiale dell'Assemblea federale Jahr 1998 Année Anno Band V Volume Volume Session Herbstsession Session Session d'automne Sessione Sessione autunnale Rat Nationalrat Conseil Conseil national Consiglio Consiglio nazionale Sitzung 11 Séance Seduta Geschäftsnummer 98.5175 Numéro d'objet Numero dell'oggetto Datum 05.10.1998 - 14:30 Date Data Seite 1979-1979 Page Pagina Ref. No 20 044 567 Dieses Dokument wurde digitalisiert durch den Dienst für das Amtliche Bulletin der Bundesversammlung. Ce document a été numérisé par le Service du Bulletin officiel de l'Assemblée fédérale. Questo documento è stato digitalizzato dal Servizio del Bollettino ufficiale dell'Assemblea federale.

Export aus OpenCaseLaw (CC0). Verbindlich ist allein der vom erlassenden Gericht veröffentlichte Originaltext. Quellen-URL siehe oben.